

ЛЮБИМАЯ КОЛЛЕКЦИЯ

ЛЮБИМАЯ КОЛЛЕКЦИЯ

АГАТА
КРИСТИ

НЕЖДАННЫЙ ГОСТЬ



МОСКВА
2019

УДК 821.111-312.4
ББК 84(4Вел)-44
К82

Agatha Christie

THE UNEXPECTED GUEST

The Unexpected Guest adapted by Charles Osborne
from the play by Agatha Christie Copyright © 1999
Agatha Christie Limited. All rights reserved.

AGATHA CHRISTIE and the Agatha Christie Signature
are registered trademarks of Agatha Christie Limited in the UK
and elsewhere. All rights reserved.

<http://www.agathachristie.com>

Иллюстрация на обложке *Филиппа Барбышева*

Кристи, Агата.

К82 Нежданный гость / Агата Кристи ; [перевод с английского М. Ю. Юркан]. — Москва : Эксмо, 2019. — 256 с.

ISBN 978-5-04-105536-3

Представьте себе такую картину: путешественник, чей автомобиль в плотном тумане застрял на обочине одной из прибрежных дорог Южного Уэльса, ищет временное пристанище и помощь. Но когда он заходит в первый попавшийся дом, то видит там женщину с пистолетом в руках, стоящую над телом своего мертвого мужа! Она сразу же признается в том, что совершила убийство, но путешественник в силу ряда причин не верит ей. Он убежден, что несчастная кого-то покрывает. Но кого и зачем? На эти вопросы ему и предстоит отыскать ответы...

УДК 821.111-312.4
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-105536-3

© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2019

ГЛАВА 1

Незадолго до полуночи промозглым ноябрьским вечером вязкий туман заволакивал серой мглой участки и без того темной, обсаженной деревьями проселочной дороги в Южном Уэльсе, неподалеку от побережья Бристольского залива, откуда с унылой механической равномерностью доносились сигналы туманного горна. Изредка слышался отдаленный собачий лай и тоскливый крик ночной птицы. Те редкие дома, что виднелись вдоль дороги, — а она была немногим шире обычной улочки, — отстояли друг от друга примерно на полмили. На одном из своих темнейших участков дорога делала поворот, огибая обширный сад, в глубине которого высился красивый трехэтажный особняк, и именно в этом месте автомобиль и забуксовал, угодив передними колесами в дорожный кювет. После двух или трех попыток выехать

из кювета водитель машины, должно быть, решил, что упорствовать бесполезно, и мотор умолк.

Спустя пару минут из потерпевшего аварии автомобиля вылез водитель, захлопнув за собой дверь. Это был рыжеволосый мужчина лет тридцати пяти, довольно плотного телосложения; судя по всему, он был готов к длительной поездке, поскольку грубый твидовый костюм дополняли темное пальто и шляпа. Освещая путь карманным фонариком, он осторожно пошел к дому через лужайку с аккуратно подстриженной травой, остановившись на полпути, чтобы рассмотреть изящный фасад здания восемнадцатого века. Сторона дома, обращенная к дороге, была совершенно темной, и, продолжив свой путь, мужчина вскоре оказался возле ступеней крыльца. Повернувшись, он окинул взглядом пересеченную им лужайку и дорогу за ней, а затем направился прямо к двустворчатым застекленным дверям и, прижавшись ладонями к стеклу, попытался разглядеть что-нибудь за их темнотой. Не заметив там никаких признаков жизни, он постучал в дверь. Ответа не последовало, и, подождав немного, мужчина постучал вновь, но уже значительно громче.

Поскольку на его стук так никто и не откликнулся, он потрогал дверную ручку. Дверь легко открылась, и он вступил в погруженную во мрак комнату.

Войдя, он вновь остановился в ожидании, словно пытаясь уловить хоть какой-нибудь звук или движение. Наконец он спросил:

— Э-эй! Есть кто-нибудь дома? — Луч его фонаря пробежал по комнате, позволив увидеть хорошо обставленный кабинет с большими стенными шкапами, заполненными книгами, а в центре комнаты, напротив входных дверей, стояла инвалидная коляска, в которой сидел красивый мужчина средних лет с пледом на коленях. Мужчина, казалось, уснул в своем кресле.

— О, здравствуйте, — сказал незванный гость. — Я не хотел потревожить вас. Извините. Во всем виноват этот проклятый туман. Просто меня угораздило загнать машину в кювет, и я не имею ни малейшего представления, где сейчас нахожусь... О, я забыл закрыть дверь. Простите, пожалуйста. — Продолжая приносить извинения, он вернулся к дверям, закрыл их и задернул портьеры. — Должно быть, я где-то свернул с главного шоссе, — объяснил он. — Битый час, а то

и больше я кружу по этому дорожному лабиринту, но все напрасно.

Не дождавшись никакой реакции, незванный гость вновь повернулся к инвалидной коляске и спросил:

— Вы спите?

По-прежнему не получив ответа, он осветил фонариком лицо сидящего человека и резко остановился. Мужчина в кресле не открыл глаз и даже не пошевелился. Наклонившись, ночной гость дотронулся до его плеча, чтобы разбудить, но тело мужчины вдруг согнулось, и голова безжизненно поникла.

— О господи! — воскликнул человек, державший фонарик. Он немного помедлил, словно решая, что делать дальше, а затем, осветив комнату и обнаружив возле одной из дверей выключатель, направился к нему, чтобы включить свет.

Зажглась лампа над письменным столом. Гость положил фонарик на стол и, внимательно разглядывая человека в кресле, обошел вокруг него. Заметив еще одну дверь, возле которой также находился выключатель, он пересек комнату и щелкнул им, в результате чего зажглись лампы над двумя удобно расположенными журнальными столиками.

Затем, вновь направившись к человеку в инвалидной коляске, он вдруг невольно вздрогнул, поскольку, впервые бросив взгляд на библиотечную нишу кабинета, увидел, что возле книжного шкафа стоит симпатичная светловолосая женщина лет тридцати в нарядном платье, поверх которого надет дополняющий его жакет. Ее руки были безвольно опущены, она стояла тихо и неподвижно, как статуя. Казалось, она старается даже не дышать. Какое-то время они молча разглядывали друг друга. Наконец мужчина нарушил молчание.

— Он... он мертв! — воскликнул он.

— Да, — отозвалась женщина голосом, лишенным всякого выражения.

— Вы уже знаете? — спросил мужчина.

— Да.

Осторожно приблизившись к телу в инвалидной коляске, мужчина сказал:

— Его застрелили. Выстрел в голову. Кто?..

Он не договорил, поскольку женщина медленно подняла правую руку, скрывавшуюся в складках ее платья. В руке у нее был револьвер. Мужчина вздрогнул и затаил дыхание. Осознав, что она, судя по всему, не

намерена угрожать ему, он приблизился к ней и мягко взял у нее оружие.

— Вы застрелили его? — спросил он.

— Да, — немного помедлив, ответила женщина.

Мужчина отошел от нее и положил револьвер на столик, расположенный рядом с инвалидной коляской. Задумчиво посмотрев на труп, он обвел комнату нерешительным взглядом.

— Телефон находится там, — сказала женщина, кивнув в сторону письменного стола.

— Телефон? — отозвался мужчина. Его голос прозвучал крайне удивленно.

— Если вы хотите позвонить в полицию, — продолжила женщина все тем же бесстрастным, невыразительным тоном.

Незнакомец недоумевающе взглянул на нее, словно не вполне понимая смысл ее слов. Наконец он сказал:

— Так или иначе несколько минут ничего не решают. Все равно им будет трудно добраться сюда в таком тумане. Мне хотелось бы узнать немного больше... — Он оборвал фразу и взглянул на труп. — Кто это?

— Мой муж, — ответила женщина. По-

молчав, она добавила: — Его имя Ричард Уорвик. Я Лора Уорвик.

Мужчина продолжал внимательно смотреть на нее.

— Понятно, — пробормотал он в конце концов. — Возможно, вам лучше... присесть?

Лора Уорвик медленной и слегка нерешительной походкой направилась к дивану. Окинув взглядом комнату, мужчина спросил:

— Может быть, дать вам... что-нибудь... выпить? Вы, наверное, в шоке.

— Оттого, что застрелила своего мужа? — с холодной иронией уточнила она.

К мужчине, по-видимому, вернулось самообладание, и он попытался подстроиться под ее тон:

— Мне так показалось. Или это было просто вечернее развлечение?

— Вечернее развлечение, — загадочно ответила Лора Уорвик, садясь на диван.

Озадаченный ее словами, мужчина задумчиво нахмурился.

— Но я была бы не против... выпить, — заметила она.

Сняв шляпу и бросив ее в кресло, незнакомец налил бренди из графина, стоявшего на столике возле инвалидной коляски, и по-

дал ей стакан. Она выпила, а мужчина, помолчав немного, сказал:

— Теперь, я надеюсь, вы расскажете мне обо всем.

Лора Уорвик подняла на него глаза.

— Не лучше ли вам позвонить в полицию? — спросила она.

— Всему свое время. Почему бы нам для начала не поболтать немного? Вреда в этом не будет — как вы считаете? — Он снял перчатки и, сунув их в карман, начал расстегивать пальто.

Самообладание Лоры Уорвик начало испаряться.

— Я не собираюсь... — раздраженно произнесла она и умолкла. После небольшой паузы она продолжила: — Кто вы такой? Как вас угораздило заехать сюда сегодня вечером? — Не дав ему времени для ответа, она воскликнула срывающимся голосом: — Ради бога, скажите же, кто вы такой!

ГЛАВА 2

— Пожалуйста, — ответил мужчина. Он провел ладонью по волосам, окинул взглядом комнату, словно размышляя, с чего и как начать, а затем сказал: — Меня зовут Майкл Старкведдер. Я знаю, это довольно необычная фамилия.

Он произнес ее еще раз более отчетливо.

— По специальности я инженер. Работаю в англо-иранской фирме, недавно вернулся в Англию из командировки, с Персидского залива. — Он помолчал, по-видимому припоминая какой-то эпизод из жизни на Ближнем Востоке или, возможно, пытаясь решить, стоит ли вдаваться в подробности, и в итоге, пожав плечами, продолжил: — Пару дней я провел здесь, в Уэльсе, осматривая достопримечательности. Семья моей матери родом из этих мест, и я подумал, что смогу купить в ваших краях небольшой домик.

Улыбаясь, он тряхнул головой.

— Последние два... или, пожалуй, даже три часа я безнадежно плутал по здешним дорогам. Разъезжая по всем этим извилистым дорогам Южного Уэльса, я в итоге закончил свой путь в кювете! Повсюду густой туман. Я заметил ворота и дошел до вашего дома, надеясь добраться до телефона или, если повезет, найти пристанище на ночь. Повернув ручку двери, я обнаружил, что она не заперта, вошел в комнату. После чего я увидел... — Он махнул рукой в сторону инвалидной коляски, показывая на мертвеца, уткнувшегося головой в колени.

Лора Уорвик посмотрела на него ничего не выражающим взглядом.

— Сначала вы постучали по стеклу... несколько раз, — пробормотала она.

— Все верно, я стучал. Но никто не отзывался.

Лора затаила дыхание.

— Да, я не отвечала, — едва слышно проговорила она.

Старкведдер пристально взглянул на нее, словно пытаясь понять, о чем она думает. Он сделал шаг по направлению к инвалидной коляске, а затем вновь обернулся к сидящей

на диване женщине. Надеясь вызвать ее на разговор, он повторил:

— Как я уже говорил, я подергал ручку, и оказалось, что дверь не заперта, поэтому я вошел.

— Дверь открывается, и неожиданный гость входит в дом, — уставившись в стакан с бренди, произнесла Лора, словно цитируя чьи-то слова. Она слегка поежилась. — Такие фразы всегда пугали меня, когда я была ребенком. «Нежданный гость». — Вскинув голову, она пристально взглянула на неожиданного визитера и воскликнула с внезапной порывистостью: — Ну, почему вы не позвоните в полицию и не покончите со всем этим делом?

Старкведдер обошел вокруг кресла с телом убитого.

— Пока рановато, — сказал он. — Возможно, через пару минут... Можете вы сказать мне, почему убили его?

— Я могу назвать вам несколько отличных причин, — ответила Лора вновь с оттенком иронии в голосе. — Во-первых, его пьянство. Он очень много пил. Во-вторых, его жестокость. Он был невыносимо жесток. Я ненавидела его много лет. — Перехватив